

**Zeitschrift:** Habitation : revue trimestrielle de la section romande de l'Association Suisse pour l'Habitat

**Herausgeber:** Société de communication de l'habitat social

**Band:** 53 (1980)

**Heft:** 3

**Vorwort:** A nos lecteurs

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# habitation

Revue de Suisse romande pour le logement, l'architecture, l'urbanisme, l'aménagement du territoire et la protection de l'environnement.

## Notre couverture

La vieillesse, temps de la sérénité et de la sagesse: cette image est-elle toujours valable dans nos pays?

## Edition

section romande de l'Union suisse pour l'amélioration du logement, avenue de Rumine 2, 1005 Lausanne

## Bureau de la section romande

Bernard Vouga, architecte, Lausanne, président  
René Gay, Genève, vice-président  
Fernand Hermenjat, Lausanne, secrétaire  
Adriano Rizzetto, Lausanne, caissier

## Rédaction

Pierre-Etienne Monot, architecte EPF-L, chargé de cours à l'EAUG, rue de la Barre 14, 1005 Lausanne, tél. (021) 22 62 73

## Comité de rédaction

Président: B. Vouga  
Membres: MM. G. Barbey, R. Gay, A. Jaquet.

## Administration et publicité

Avenue de Tivoli 2, 1007 Lausanne  
Chèques postaux 10-6622  
Tél. (021) 20 41 41

## Diffusion

La revue HABITATION est l'organe officiel des sociétés coopératives d'habitation affiliées à l'USAL Section romande de l'Union suisse pour l'amélioration du logement, du Groupe de Suisse occidentale et du Groupe du Valais, de l'ASPAN (Association suisse pour le plan d'aménagement national), de la FAS (Sections romande et genevoise de la Fédération des architectes suisses)

## Abonnements

Suisse: Fr. 27.50 par an. Etranger: Fr. 40.—. Prix du présent numéro: Fr. 3.40. Chèques postaux 10-6622

## A nos lecteurs

Vieillir, perdre petit à petit son agilité physique, mais aussi la souplesse intellectuelle, c'est le sort commun qui nous attend. Il fut un temps où la vieillesse était une période de sérénité; les vieillards étaient honorés, on sollicitait leurs conseils, ils détenaient la sagesse, fruit de l'expérience. Aujourd'hui, on ne parle plus de vieillard, on dit «un vieux», comme d'une chose trop usée qui ne sert plus à rien. Ou alors on use de circonlocutions abstraites et elliptiques: le troisième âge, le quatrième âge.

Il fut un temps, sous nos latitudes, où les vieillards, après avoir fait beaucoup d'enfants, étaient à peu près sûrs d'être recueillis par l'un d'entre eux. Tel n'est plus le cas aujourd'hui, pour des raisons multiples, parmi lesquelles il faut bien mentionner l'exiguïté des logements actuels, et l'absence de dispositifs architecturaux permettant la cohabitation des générations à l'intérieur de l'appartement ou dans le même immeuble.

Il est vrai que le problème se complique lorsque les personnes âgées ont besoin d'un encadrement médical, du fait de l'infirmité ou de la maladie. On conçoit alors la nécessité d'établissements médico-sociaux, qui puissent prendre en charge dans les meilleures conditions possibles les dernières années qui restent à vivre aux vieillards. Dans ce numéro, nous présentons deux projets de tels établissements, l'un dans la banlieue lausannoise, l'autre dans la périphérie genevoise. Pour l'un, les travaux commenceront au début de 1981, l'autre est déjà en chantier.

L'intérêt de ces deux projets, et du premier tout particulièrement, c'est de montrer que l'image de «l'hospice de vieux» est une image dépassée, et que des solutions nouvelles, plus humaines, sont cherchées tant par les pouvoirs publics que par les architectes.

*Le rédacteur*

## Sommaire

|                                                                                                                                                                               |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Nécrologie: Raymond Bertholet                                                                                                                                                 | 3  |
| Un espoir pour le quatrième âge: l'établissement médico-social des Baumettes à Renens, par Renée Hermenjat                                                                    | 5  |
| Hébergement du quatrième âge: le projet des Châtaigniers à Veyrier (Genève), par Renée Hermenjat                                                                              | 15 |
| Actualité du logement: conclusion d'une enquête du Département de l'économie publique                                                                                         | 23 |
| Chronique de l'énergie                                                                                                                                                        | 25 |
| Bibliographie: Les Monuments d'Art et d'Histoire du Canton de Vaud, tome 3, la Ville de Lausanne III, quartiers et édifices privés de la ville ancienne, par Marcel Grandjean | 27 |
| Bibliographie: «Urbi» — Arts, histoire, ethnologie des villes, une nouvelle revue, par Geneviève Heller                                                                       | 28 |
| Renseignements techniques et commerciaux                                                                                                                                      | 29 |